

Distr.: General
2 July 2007
Arabic
Original: French

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، من ٢١ إلى ٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧
البند ٩ ب من جدول الأعمال المؤقت*
التوحيد الوطني: تعامل الدوائر المختصة مع الأسماء

تعامل الدوائر المختصة مع الأسماء الجغرافية في مقاطعة كيبيك (كندا)

مقدم من كندا**

موجز

تتضمن هذه النشرة موجزا مقتضيا لأنشطة تحديد الأسماء رسميا وتسمية طرق
المواصلات وجمع ونشر الأسماء المستخدمة لدى الشعوب الأصلية في كيبيك (كندا) في الفترة
بين عامي ٢٠٠٢ و ٢٠٠٧.

تحديد أسماء المواقع بصورة رسمية في كيبيك

شهدت عملية نشر الأسماء الجغرافية الرسمية في كيبيك (كندا) على شبكة الإنترنت
تقدما كبيرا خلال الفترة بين عامي ٢٠٠٢ و ٢٠٠٧ (انظر البيانات الواردة أدناه)

* E/CONF.98/1

** من إعداد اللجنة المعنية بأسماء المواقع الجغرافية في كيبيك (كندا).



تطور قائمة الأسماء الجغرافية الرسمية في كيبك

حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٧	حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٢	قائمة الأسماء الجغرافية الرسمية في كيبك
٢٢٦ ٩٥٣ اسماً لمواقع جغرافية منها ١٥٢ ١٠٤ اسماً لطرق مواصلات	٢١٧ ٨٥٢ اسماً لمواقع جغرافية منها ٢٧١ ٩٩ اسماً لطرق مواصلات	

ومن ناحية أخرى، قامت اللجنة المعنية بأسماء المواقع الجغرافية في كيبك (كندا) خلال الفترة ذاتها، بتضمين قاعدة البيانات الخاصة بما بدائل لجميع هذه الأسماء، واحتفظت بأسماء أخرى للمواقع على سبيل الاسترشاد. وقد ازداد عدد الأسماء المسجلة من ٧٦١ ٣٥٠ في عام ٢٠٠٢ إلى ٥١٣ ٣٧٣ اسماً في عام ٢٠٠٧.

قائمة أسماء طرق المواصلات

في عام ٢٠٠٢، بُدء سريان قرار اتخذته حكومة كيبك لتشكيل مدن كبرى من خلال تجميع وضم أراضي تابعة للبلديات تقع حول مدن رئيسية.

وللحد من الارتباك الذي يحدثه وجود طرق مواصلات داخل المدينة الواحدة وأسمائها متطابقة أو متشابهة جدا، قلصت اللجنة، بالتعاون مع السلطات البلدية التي رغبت في ذلك، عدد تلك الأسماء المتطابقة أو الشديدة التشابه بإطلاق تسميات جديدة على تلك الطرق.

وقد ساهمت تلك العملية الهامة، التي نُفذت بالاتقان مع السلطات البلدية المعنية، في ضمان أمن السكان على نحو أفضل وفي إثراء وتنويع تراث الأسماء الجغرافية في كيبك.

الأسماء الجغرافية المستخدمة لدى الشعوب الأصلية

صدر منشور عن الأسماء الجغرافية المستخدمة لدى قبائل الكري ليشري مجموعة الأعمال التي خصصتها اللجنة لأسماء المواقع الجغرافية المستخدمة لدى الشعوب الأصلية في كيبك. ويمكن الاطلاع على هذا الفهرس للأسماء الجغرافية المستخدمة لدى قبائل الكري، وهو السادس ضمن هذه السلسلة من المنشورات، كملف PDF على موقع اللجنة: www.toponymie.gouv.qc.ca/ct/publications/publications_pdf.html. ومن ناحية أخرى، جرت لقاءات مع أفراد من طائفة ويندات من ويندات، الواقعة بالقرب من مدينة كيبك، أتاحت جمع وتسجيل ١٥٠ من أسماء المواقع الجغرافية المستخدمة داخل المحمية.

وأخيراً، أعدت اللجنة، من أجل الدورة الثالثة والعشرين لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، تقريراً عن أنشطتها المتعلقة بالملف الخاص بالشعوب الأصلية منذ بداية مؤتمرات الأمم المتحدة المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية. ويمكن الاطلاع على تلك الوثيقة المعنونة "Promotion des noms géographiques utilisés par les autochtones du Québec" على موقع اللجنة على الإنترنت على العنوان التالي:
www.toponymie.gouv.qc.ca/ct/a_propos/toponymie_authochtone
